AL MUZZAMMIL

(Orang Yang Berselimut)

Surah ke-73

20 Ayat. Makkiyyah

Dengan nama Alloh Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

1. Wahai orang yang berselimut,

2. bangunlah (kamu untuk salat) di malam hari, kecuali sedikit (yang bangun),

3. (yaitu salat di waktu) seperdua malam atau kurangilah dari seperdua malam itu sedikit.

4. atau lebih dari seperdua malam itu. Dan bacalah Al-Quran itu dengan perlahan-lahan.

5. Sesungguhnya Kami akan menurunkan kapadamu perkataan yang berat.

6. Sesungguhnya bangun di waktu malam (untuk salat) adalah lebih kuat dan ucapan di waktu itu lebih berkesan.

7. Sesungguhnya kamu pada siang hari mempunyai urusan yang banyak.

8. Sebutlah nama Tuhanmu, dan beribadahlah kepada-Nya dengan sungguh-sungguh beribadah.

9. (Dialah) Tuhan timur dan barat, tidak ada Tuhan selain Dia, maka jadikanlah Dia sebagai Pelindung.

10. Dan bersabarlah terhadap apa yang mereka ucapkan dan jauhilah mereka dengan cara yang baik.

11. Dan biarkanlah Aku (saja) bertindak terhadap orang-orang yang mendustakan itu, orang-orang yang mempunyai kemewahan dan beri tangguhlah mereka barang sebentar.

12. Karena sesungguhnya pada sisi Kami ada belenggu-belenggu (yang berat) dan api (neraka) yang menyala-nyala.

13. Dan makanan yang menyumbat di kerongkongan dan azab yang pedih.

14. Pada hari bumi dan gunung-gunung bergoncangan, dan jadilah gunung-gunung itu tumpukan-tumpukan pasir yang bertaburan.

15. Sesungguhnya Kami telah mengutus kepada kamu seorang Rasul, yang menjadi saksi terhadapmu, sebagaimana Kami telah mengutus (dahulu) seorang Rasul kepada Fir`aun.

16. Maka Fir`aun mendurhakai Rasul itu, lalu Kami siksa dia dengan siksaan yang berat.

سُوْرَةُ الْمُزَّمِّلِ

Suratul Muzzammil

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

Bismil lāhir raĥmānir raĥīm

يٰٓاَيُّهَا الْمُزَّمِّلُۙ ﴿١﴾ قُمِ الَّيْلَ اِلَّا قَلِيْلًاۙ ﴿٢﴾ نِّصْفَهٗٓ اَوِ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيْلًاۙ

sedikit	darinya	kurang	atau	seperduanya	2	sedikit	kecuali	malam hari	bangunlah	1	orang yang berselimut	wahai

Yā-ayyuhal muzzammil (1) Qumil laila illā qalīlā (2) Nishfahū awin qush minhu qalīlā

﴿٣﴾ اَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْاٰنَ تَرْتِيْلًاۗ ﴿٤﴾ اِنَّا سَنُلْقِيْ عَلَيْكَ قَوْلًا

perkataan	atasmu/kepada kalian	Kami akan menurunkan	sesungguhnya	4	perlahan-lahan	Al-Qurān	dan bacalah	atasnya	lebih	atau	3

(3) Au zid `alaihi warattilil qur-āna tartīlā (4) Innā sanulqī `alaika qaulan

ثَقِيْلًا ﴿٥﴾ اِنَّ نَاشِئَةَ الَّيْلِ هِيَ اَشَدُّ وَطْـًٔا وَّاَقْوَمُ قِيْلًاۗ ﴿٦﴾ اِنَّ لَكَ فِى

pada	bagi kamu	sungguh	6	ucapan/bacaan	dan lebih teguh / terkesan	kuat	sangat/lebih	ia/adalah	malam	bangun	sesungguhnya	5	berat

tsaqīlā (5) Inna nāsyi-atal laili hiya asyaddu wath-aw wa-aqwamu qīlā (6) Inna laka fin

النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيْلًاۗ ﴿٧﴾ وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ اِلَيْهِ تَبْتِيْلًاۗ ﴿٨﴾

8	sungguh-2 beribadah	kepada Nya	dan beribadahlah	Tuhan kamu	nama	dan sebutlah	7	panjang/banyak	pekerjaan/urusan	siang hari

nahāri sabĥan thawīlā (7) Wadz kurisma rabbika watabattal ilaihi tabtīlā (8)

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيْلًا ﴿٩﴾ وَاصْبِرْ

dan bersabarlah	9	pelindung	maka ambillah/jadikan Dia	Dia	kecuali	Tuhan	tidak ada	dan barat	timur	Tuhan / Pemelihara

Rabbul masyriqi walmaghribi lā ilāha illā huwa fattakhidz-hu wakīlā (9) Washbir

عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيْلًا ﴿١٠﴾ وَذَرْنِيْ وَالْمُكَذِّبِيْنَ

dan orang-2 yang mendustakan	dan biarkan Aku	10	yang baik	pindah	dan pindahlah/jauhilah mereka	mereka katakan	apa yang	atas/terhadap

`alā mā yaqūlūna wahjurhum hajran jamīlā (10) Wadzarnī walmukadz-dzibīna

اُولِى النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيْلًا ﴿١١﴾ اِنَّ لَدَيْنَآ اَنْكَالًا وَّجَحِيْمًاۙ ﴿١٢﴾

12	dan api yang menyala-nyala	belenggu-belenggu	pada sisi Kami	sesungguhnya	11	sedikit/sebentar	dan beri tempo mereka	kenikmatan/kemewahan	mempunyai

ulin na`mati wamahhilhum qalīlā (11) Inna ladainā ankālaw wajaĥīmā (12)

وَّطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَّعَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٣﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ الْاَرْضُ وَالْجِبَالُ

dan gunung-gunung	bumi	bergoncang	hari	13	pedih	dan siksa/azab	kerongkongan	menyumbat	dan makanan

Watha`āman dzā ghush-shatiw wa`adzāban alīmā (13) Yauma tarjuful ardhu waljibālu

وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيْبًا مَّهِيْلًا ﴿١٤﴾ اِنَّآ اَرْسَلْنَآ اِلَيْكُمْ رَسُوْلًاۙ شَاهِدًا

menjadi saksi	seorang rasul	kepada kalian	Kami telah mengutus	sungguh	14	licin /bertaburan	tumpukan pasir	gunung-gunung	dan adalah/jadilah

wakānatil jibālu katsībam mahīlā (14) Innā arsalnā ilaikum rasūlan syāhidan

عَلَيْكُمْ كَمَآ اَرْسَلْنَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ رَسُوْلًاۗ ﴿١٥﴾ فَعَصٰى فِرْعَوْنُ الرَّسُوْلَ

rasul itu	Fir`aun	maka mendurhakai	15	seorang rasul	Fir`aun	kepada	Kami telah mengutus	sebagaimana	atas kalian

`alaikum kamā arsalnā ilā fir`auna rasūlā (15) Fa`ashā fir`aunur rasūla

فَأَخَذْنَٰهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾ فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ

menja- hari kalian kafir/ jika kalian bertakwa/ maka yang siksaan lalu Kami
dikan ingkar memelihara diri bagaimana 16 berat siksa dia

fa-akhadznāhu akh-dzaw wabīlā (16) Fakaifa tattaqūna in kafartum yaumay yaj`alul

ٱلْوِلْدَٰنَ شِيبًا ﴿١٧﴾ ٱلسَّمَآءُ مُنفَطِرٌۢ بِهِۦ ۚ كَانَ وَعْدُهُۥ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

ter- janji- ada- kare- ter- langit ber- anak-anak
18 laksana Nya lah nanya belah 17 uban muda

wildāna syībā (17) Assamā-u munfathirum bih kāna wa`duhū maf`ūlā (18)

إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

jalan Tuhan- ke- ia meng- meng- maka ba- peringatan ini sesung-
19 nya pada ambil hendak rang siapa guhnya

Inna hādzihī tadzkirah faman syā-at takhadza ilā rabbihī sabīlā (19)

۞ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثَيِ ٱلَّيْلِ وَنِصْفَهُۥ وَثُلُثَهُۥ وَطَآئِفَةٌ

dan sego- dan seper- dan /atau malam dua dari kurang kamu bahwa menge- Tuhan sesung
longan tiganya separuhnya pertiga berdiri kamu tahui kamu guhnya

Inna rabbaka ya`lamu annaka taqūmu adnā min tsulutsayil laili wanishfahū watsulutsahū wathā-ifatum

مِّنَ ٱلَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ فَتَابَ

maka Dia kalian dapat ti- bah- Dia me- dan malam mene- dan bersama orang-2 dari
terima tobat tentukannya dak wa ngetahui siang tapkan Alloh kamu yang

minal ladzīna ma`ak wallāhu yuqaddirul laila wannahār `alima al lan tuĥshūhu fatāba

عَلَيْكُمْ ۖ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ ۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ ۙ

orang-2 di antara akan bah- Dia me- Al-Qurān dari kamu apa maka atas
yang sakit kalian ada wa ngetahui mudah yang bacalah kalian

`alaikum faqra-ū mā tayassara minal qur-ān `alima an sayakūnu minkum mardhā

وَءَاخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِى ٱلْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ ۙ وَءَاخَرُونَ

dan yang Alloh karunia dari se- mereka muka di mereka dan yang
lain bagian mencari bumi berjalan lain

wa-ākharūna yadhribūna fil ardhi yabtaghūna min fadhlil lāhi wa-ākharūna

يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۚ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟

dan tu- salat dan te- dari kamu apa maka Alloh jalan pada mereka
naikan gakkan padanya mudah yang bacalah berperang

yuqātilūna fī sabīlil lāh faqra-ū mā tayassara minh wa-aqīmush shalāta wa-ātuz

ٱلزَّكَوٰةَ وَأَقْرِضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ

kalian per- kebai- dari untuk kalian dan apa yang pinjam- Alloh dan berikan zakat
olehnya kan diri kalian kerjakan yang baik an pinjaman

zakāta wa-aqridhul lāha qardhan ĥasanā wamā tuqaddimū li-anfusikum min khairin tajidūhu

عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ وَٱسْتَغْفِرُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌۢ ﴿٢٠﴾

Maha Pe- Maha Pe- Alloh sung- (pada) dan mohon- pahala dan lebih baik ia Alloh di sisi
20 nyayang ngampun guh Alloh lah ampunan besar

`indal lāhi huwa khairaw wa-a`zhama ajrā wastaghfirul lāh innal lāha ghafūrur raĥīm (20)

17. Maka bagaimana kamu bertakwa jika kamu tetap ingkar kepada hari yang menjadikan anak-anak muda beruban.

18. Langit terbelah pada hari itu. Janji Alloh pasti terlaksana.

19. Sesungguhnya ini adalah suatu peringatan. Maka barang siapa yang menghendaki niscaya ia mengambil jalan (yang lurus) kepada Tuhannya.

20. ۞ Sesungguhnya Tuhanmu mengetahui bahwasanya kamu berdiri (salat) kurang dari dua pertiga malam, atau seperdua malam atau sepertiga malam dan (demikian pula) segolongan dari orang-orang yang bersama kamu. Dan Alloh menetapkan ukuran malam dan siang. Alloh mengetahui bahwa kamu sekali-kali tidak dapat menentukan batas-batas waktu-waktu itu, maka Dia menerima tobatmu, karena itu bacalah apa yang mudah bagimu dari Al Quran. Dia mengetahui bahwa akan ada di antara kamu orang-orang yang sakit dan orang-orang yang berjalan di muka bumi mencari sebagian karunia Alloh; dan orang-orang yang lain lagi berperang di jalan Alloh, maka bacalah apa yang mudah bagimu dari Al Quran dan dirikanlah salat, tunaikanlah zakat dan berikanlah pinjaman kepada Alloh pinjaman yang baik. Dan kebaikan apa saja yang kamu perbuat untuk dirimu niscaya kamu memperoleh balasan pahala itu di sisi Alloh sebagai balasan pahala yang paling baik dan yang paling besar. Dan mohonlah ampunan kepada Alloh; sesungguhnya Alloh Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.